

二十世纪

ERSHI SHIJI

永恒的红星

YONGHENG DE HONGXING

主
编
尹
均
生

华中师范大学出版社

20 世纪永恒的红星

——纪念《西行漫记》发表 60 周年
国际学术研讨会论文集

尹均生 主编

华中师范大学出版社

1998 年·武汉

(鄂)新登字 11 号

图书在版编目(CIP)数据

20 世纪永恒的红星:纪念《西行漫记》发表 60 周年国际学术研讨会论文集/尹均生 主编.

—武汉:华中师范大学出版社,1998.9

ISBN 7-5622-1927-3/I·133

I .20...

II .尹...

III .①《西行漫记》—研究—国际学术会议—文集

②报告文学—文学评论—美国—文集

IV .I 712.075

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 13717 号

20 世纪永恒的红星

© 尹均生 主编

华中师范大学出版社出版发行

(武昌桂子山 邮编:430079)

新华书店湖北发行所经销

武汉工业大学印刷厂印刷

责任编辑:王文戈

封面设计:罗明波

责任校对:罗少琳

督 印:朱 虹

开本:850×1168 1/32

印张:14.25 插页:8 字数:356 千字

版次:1998 年 9 月第 1 版

1998 年 9 月第 1 次印刷

印数:1—1 500

定价:20.00 元

本书如有印装质量问题,可向承印厂调换。

纪念《西行漫记》发表 60 周年国际 学术研讨会大会组织领导

大会名誉主席：黄 华

大 会 主 席：王重农

大会副主席：尹均生 朱梅林 E.G.Dimond

学术委员会：

主 席：尹均生(兼) E.G.Dimond(兼)

委 员：林 非 魏 巍 王忠祥

颜景政 吴松江 李德复

纪卓如 汪新源 计 钢

张小鼎 张注洪 杨如鹏

刘力群 安 危

组织委员会：

主 席：朱梅林(兼)

副主席：吴鸿修

委 员：秦傲松 计 钢 乔天成

夏日新 何齐渔 梁志群

会议秘书长：计 钢 何齐渔 梁志群

主 办 单 位：湖北省国际友人研究会 华中理工大学
(武汉)斯诺研究中心

前 言

《西行漫记》(英文版为《红星照耀中国》)最早报道了红军长征,向世界介绍了毛泽东、中共领袖群体和红军战士,宣播了中共的抗日统一战线及其他政策,撩开了笼罩红区的神秘面纱;当时成为欧美头号新闻,并轰动世界。由于作者深入采访了中共党政军重要人物,他们权威性的介绍和阐述,使这部视界开阔、内容丰富的著作具有中国新民主主义革命百科全书的色彩;由于作者高超的写作技巧,使它成为 20 世纪优秀的报告文学、中国革命的史诗性作品。1937 年,《红星照耀中国》首先在英国戈兰茨公司出版;1938 年,上海复社第一次以《西行漫记》书名在中国出版。半个多世纪以来,它以十多种文字的版本在世界各国流传,成为名副其实的畅销书。

遗憾的是,在相当长的时间内,《西行漫记》在中国却受到冷落和禁锢。在我们这次学术讨论会上,有专家指出:建国后,由于接二连三的政治运动和路线斗争,“左”的倾向和思潮日益严重,享有国际盛誉的“红星”在世界各地风行,而在中国反倒渐趋冷落。1960 年 2 月,三联书店依“复社”版印过少量限“内部发行”的版本;在史无前例“打倒一切”的声浪中,《西行漫记》更惨遭禁锢,被加盖“严控”的印戳,停止借出。在建国后长达 30 年的时间里,广大读者无法阅读到此书,更谈不上对它的学术研究了。

中共十一届三中全会的春风吹拂大地,学术界萌发生机,1979 年,三联书店出版了董乐山的新译本《西行漫记》;人民出版社相继出版了吴黎平校订的《毛泽东一九三六年同斯诺的谈话》,这部书

重新引起国人的重视,大家认识到,《西行漫记》是研究中共党史、红军军史、苏维埃发展史及中国新民主主义革命、抗日战争的重要著作,也是对中国广大青年进行爱国主义和革命传统教育的难得教材。近20年来,《西行漫记》也成为学术研究的热点。

1982年,武汉华中师范学院举行了全国首次斯诺学术讨论会,随后,1985年呼和浩特、1987年上海、1988年北京、1992年北京和武汉、1996年西安相继举行了斯诺和《西行漫记》不同专题的研讨会。分别参加历次研讨会的有党和国家领导人江泽民、陈丕显、黄华、布赫,有老将军程子华、杨得志、王平、孙毅;向大会发贺词的有邓颖超、聂荣臻等。到会的除中国专家学者外,美国、英国、加拿大、意大利、德国、日本、韩国、新西兰等外国学者、教授、新闻记者踊跃到会,相继提交了几百篇学术论文,先后出版了四本研究斯诺的专题论文集。

1997年11月,经国家教委教外司专〔1997〕545号文批准,在武汉华中理工大学举行了“纪念《西行漫记》发表60周年国际学术研讨会”。会议得到中共湖北省委、省政府的关心和大力支持。美国“纪念海伦·斯诺访华代表团”14位成员从北京专程到武汉进行了座谈交流。全国各地学者提交了40多篇论文,从新闻学、历史学、报告文学、社会学、心理学、语言学、修辞学、美学、人类学、文化学、文本学、比较文学等不同角度,全方位地对《西行漫记》、斯诺和海伦·斯诺进行了广泛研究。这次研讨会把我国的斯诺研究提高到一个新的水平,展示了更宽阔的视野。中美学者一致认为:《西行漫记》不仅是一部杰出的经典报告文学,也在中美人民之间搭起了一座沟通、理解和友谊之桥,60年来,促使“大洋两岸”的政治家、学者、军人和老百姓通过这座桥进行了有益的理解和合作。确如江泽民总书记在致“中国国际友人研究会”成立的题词中所指出的,对国际友人的研究,就是“为各国人民之间的友谊铺路架桥”。

收编在本书的论文是这次学术研讨会的论文结果,定名为《20

世纪永恒的红星》。它分为四个专题：《西行漫记》的成因、历史文献价值和学术价值；斯诺作为新闻记者的高尚人格；斯诺和海伦·斯诺；《西行漫记》在语言文学上的成就。由于国内出版的斯诺和《西行漫记》研究集太少，中国国际友人研究会秘书处推荐了近期的一批中外学者研究成果。限于篇幅，我们精选少量论文编入。

武汉的斯诺研究一直得到中国国际友人研究会会长、前全国人大副委员长黄华的指导与帮助，多次为研讨会题词或题写书名。这次研讨会又得到湖北省蒋祝平省长和中共湖北省委常委、宣传部王重农部长的关切与支持。在这本文集付梓之际，仅向黄华会长、蒋祝平省长、王重农部长表示衷心谢意！

华中理工大学校领导和朱梅林教授为研讨会作了大量工作；本书的编辑工作得到华中师范大学出版社王文戈、陈昌恒、朱峰、王先霁、黄弗同诸位先生的热忱帮助，在此一并致谢！

尹均生

1998年3月3日

Preface

Red Star Over China (the Chinese version is《西行漫记》), the first to report the Long March, introduces to the world Mao Zedong and other leaders as a group and disseminates the Anti-Japanese United Front and other policies of the Communist Party of China (C. P. C.), drawing aside the mysterious veil looming over the Red Area. Its publication made the top news of that time in the West and caused a great sensation all over the world. The author made a deepgoing interview of personages of the C. P. C., whose authoritative introductions and statements made this rich and wide-visioned book an encyclopedia of the New Democratic Revolution of China. And the superb writing technique made it an epic about Chinese revolution and an excellent report of the 20th century. In 1937, *Red Star Over China* was first published by Gollancz Company in Great Britain; then, in 1938, it was published in Shanghai (in the name of《西行漫记》). Ever since then, it has spread in the world in various editions of over ten languages and become a veritable bestseller.

Unfortunately, the book had long been cold-shouldered and even prohibited from publication. Some experts present at this symposium pointed out that, after the founding of the People's Republic of China (P. R. C.), because of the deteriorating "Left" tendency and ideological trend resulting from successive political movements and line struggles, *Red Star Over China*, which enjoyed high international popularity, tended to be cold-shouldered in China. In February, 1960, Life, Reading and New Knowledge Joint Bookstore printed a small number of "for-interior-publication" editions modelled on the Fushie edition; in the unprecedented "down-with-everything" clamor, the book was printed with "in-rigid-control" stamps and forbidden to be lent to the public. For thirty years, after the founding of the P. R. C., the readers did not stand any chance to read it, let alone make a study of it.

After the Third Plenary Session of the Eleventh Central Committee of C.P.C., the academic circles began to be germinated with vigor. In 1979, Life, Reading and New Knowledge Joint Bookstore published Mr. Dong Leshan's new version of *Red Star Over China*; and the People's Publishing House published *Mao Zedong's Talks with Snow* in 1936 (proofread by Wu Liping) in succession, which called people's fresh attention. People realize that *Red Star Over China* is an important work to study the history of the C.P.C., the Red Army and the Soviet and to study the New Democratic Revolution of China and the Anti-Japanese War and that it is also a rare textbook to cultivate the Chinese youth in patriotism and revolutionary tradition. For nearly twenty years, this book has been an academic hot issue.

In 1982, the first symposium on Snow was held at Central China Teachers College in Wuhan. Later, symposiums of different topics were held in succession in Hohhot (1985), Shanghai (1987), Beijing (1988, 1992), Wuhan (1992) and Xi'an (1996). Present at these symposiums were Jiang Zemin, Chen Pixian, Huang Hua, Bu He, Cheng Zihua, Yang Dezhi and Sun Yi; Deng Yingchao and Nie Rongzhen dispatched their messages of congratulations. Apart from Chinese specialists, scholars, professors and news reporters from the U.S., Great Britain, Canada, Italy, Germany, Japan, South Korea and New Zealand attended the meeting with enthusiasm. Hundreds of theses were submitted in succession and four collections of monographs on Snow were published one after another.

In 1997, authorized by the State Commission, the International Symposium Marking the 60th Anniversary of Publication of *Red Star Over China* was held at Huazhong University of Science and Technology in Wuhan, which received considerable care and support from the provincial Party committee and government of Hubei; and fourteen members of the Visiting Delegation in Memory of Helen Snow made a special trip from Beijing to Wuhan to attend the symposium. Scholars from around China submitted over forty theses, which made an overall and extensive study of *Red Star Over China*, Edgar Parks Snow and Helen Snow from the angles of history, reportage, sociology, psychology, philology, rhetoric, aesthetics, anthropology, culturology and comparative literature. The symposium promoted the studies of Snow to a new height and revealed a broader view in this field. Scholars of China and the U.S. held unanimously that, as a classical report,

Red Star Over China served as a bridge of exchange, understanding and friendship between the two countries. For sixty years, this special bridge encouraged fruitful understanding and cooperation on both sides between statesmen, scholars, soldiers and ordinary people. Just as General Secretary Jiang Zemin put it in his inscription to the founding of Chinese International Friends Society, the study of international friends means "building a bridge of friendship".

This anthology, named *Permanent Red Star of the Twentieth Century* is a collection of the theses submitted to this symposium, which consists of four topics; 1. background for the completion of *Red Star Over China*, its documentary and academic value; 2. the noble personality of Snow as a journalist; 3. Edgar Parks Snow and Helen Snow; 4. its linguistic and literary achievements. In view of the fact that there are few anthologies on Snow and his *Red Star Over China*, the secretariat of CIFS has kindly recommended the latest theses in this field, however, due to limited space, only those choice ones are included in the anthology.

We'd like to thank Mr. Huang Hua, president of CIFS and vice chairman of the National People's Congress for his consistent support for the study of Snow in Wuhan. On the eve of the publication of this anthology, we'd like to extend our sincere thanks to Mr. Jiang Zhuping, governor of Hubei Province and Mr. Wang Zhongnong, member of the Standing Provincial Party Committee and head of the Ministry of Publicity of Hubei; and we'd like to convey our thanks to Huazhong University of Science and Technology; and present our thanks to Mr. Wang Wenge, Chen Changheng, Zhu Feng and Wang Xi-anpei from Central China Normal University Press.

Prof. Yin Junsheng
Huazhong Normal University

March 3, 1998

目 录

前 言	尹均生(1)
-----	--------

本届学术研讨会论文汇编

纪念《西行漫记》发表 60 周年国际学术研讨会开幕词	王重农(1)
----------------------------	--------

(一)

有关斯诺访问陕北的若干重要史实	程中原(3)
60 年来《西行漫记》在中国	张小鼎(12)
《西行漫记》——跨越时空的划时代巨著	尹均生(19)
斯诺与 30 年代社会主义运动	李银波 苏晖(36)
《西行漫记》与《战斗着的中国》比较研究	屠忠俊(53)
斯诺与《西行漫记》	夏日新(66)
《西行漫记》——镌刻 30 年代中国史的不朽文献	程道才(74)
人类历史本身的丰富而灿烂的精华	陈尔程(81)
《西行漫记》的人类学意识	龚举善 尹均生(93)
《西行漫记》中的毛泽东	梁志群(119)
斯诺与毛泽东三十多年的友谊	楚 均(126)
毛泽东与埃德加·斯诺的交往及其对中国和世界的影响	袁武振(138)
20 世纪的布鲁诺	杨友塘(149)

(二)

- 斯诺婚姻之谜 安 危(156)
海伦·福斯特·斯诺的求索 (美)谢莉尔·比绍夫(175)
不可磨灭的榜样力量 (美)凯伦·海尔(181)
伟大的人格 非凡的魅力 魏天真(186)

(三)

- 斯诺、海伦及《西行漫记》的启示 张立国(194)
斯诺写作《西行漫记》的心理历程 邓黔生(201)
斯诺——记者的楷模 纪卓如(209)
论斯诺作为著名记者的人格风范和职业道德 吴松江(218)
从《西行漫记》看斯诺的高尚新闻修养 汪苏华(229)
为真理而书 为进步而歌 柳泽华(235)
走向真理的旅程 万国庆(242)
从《西行漫记》看作家成功的个人因素 单 元(249)
论斯诺的人格魅力 苏 铮 吴国学(256)

(四)

- 《西行漫记》的语言特色 刘兴策(265)
妙笔摇曳 睿智生辉 黄绍清(274)
《红星照耀中国》中的比喻初探 王文戈(283)
领潮头 挹绝艳 饶春球(291)
《西行漫记》的审美品格 董中锋(303)
意义重大影响深远的光辉形象 吕文源(311)
力透纸背 光彩照人 陈建林(319)
斯诺文体解读 周进芳(327)
斯诺《西行漫记》的叙事艺术简析 欧阳明(336)
《西行漫记》中的人民群众形象分析 刘 洁(350)
斯诺的中国文化情结 龚举善(357)

永恒的红星	梁志群(361)
“纪念《西行漫记》发表 60 周年国际学术研讨会”学术总结	尹均生(369)

前届学术研讨会论文选辑

纪念埃德加·斯诺第五届学术研讨会

纪念埃德加·斯诺第五届学术研讨会开幕词	黄 华(376)
谈谈埃德加·斯诺	(美)海伦·福斯特·斯诺(379)
斯诺精神	萧 乾(383)
我们永远感谢和怀念你,埃德加·斯诺!	陆 瑾(386)

纪念《西行漫记》发表 50 周年学术研讨会

红星照耀世界	(美)哈里逊·索尔兹伯里(393)
论斯诺在美国新闻史上的地位	尹均生(397)
未被颂扬的伟大女性	安 危(410)
埃德加·斯诺和亲身经历的作用	(美)拉里·平克姆(418)
《西行漫记》在朝鲜和日本的影响	玄 雄(428)
友谊在这里延伸	申翠海(432)

纪念《西行漫记》发表 60 周年 国际学术研讨会开幕词^①

中共湖北省委常委、宣传部长 王重农

同志们，朋友们：

距今 60 多年前的 1936 年 6 月，正当蒋介石宣布准备对西北的红军进行第六次“围剿”的时候，美国记者埃德加·斯诺冒着生命危险，由北平出发，经过古都西安进入陕北苏区，开始了历时四个月的对“红色中国”的采访。1937 年 7 月下旬，斯诺完成了他采访苏区见闻的书稿，定名为《红星照耀中国》。1937 年 10 月，英国伦敦戈兰茨公司率先出版《红星照耀中国》。之后，在日本帝国主义包围下的国统区上海，《红星照耀中国》的中译本以“复社”的名义出版。迫于当时的社会环境和历史条件，该书更名为《西行漫记》。半个多世纪以来，《西行漫记》和斯诺的名字，已深深印刻在一代又一代读者的脑海。

在《西行漫记》发表整整 60 周年的今天，在聚集了一批埃德加·斯诺和海伦·斯诺研究专家的江城武汉，我们举行隆重集会，重温两位外国友人在中国所处的那段风云变幻的历史，纪念埃德加·斯诺和海伦·斯诺这两位杰出的美国新闻记者和作家对中国革命所作出的巨大贡献，深入探讨《西行漫记》这部传世名著的历史价值和美学价值。

值此盛会开幕之际，我谨代表湖北省委、省政府，向参加本次学术研讨会的国内外学者、专家和各位朋友表示热烈的欢迎，并对学术会议的顺利召开致以热烈的祝贺！

无疑，斯诺是本世纪世界新闻史上最具传奇性和正义感的记者之一。他在法西斯主义猖獗的三四十年代，就致力于世界反法西斯联盟的建立。他以极大的勇气和睿智，以他客观公正的新闻报道，促进人类和平和正义事业的发展。他以毕生的精力推动东西方文化与思想的交流。他的作品经过本世纪的严峻考验而成为报告文学的经典。他的才华和品格使西方新闻界的有识之士惊叹，也为无产阶级领袖称赞和进步青年景仰。

我们纪念埃德加·斯诺和他的不朽之作《西行漫记》的发表，目的在于学习和弘扬不畏强权、实事求是、献身真理的“斯诺精神”，促进东西方文化的广泛交流和中美关系的健康持续发展，总结和探讨新形势下新闻写作和报告文学创作的艺术规律，培养和造就一大批思想敏锐、正直果敢、追求真理的“斯诺、范长江式”的新闻记者。正是在这个意义上，斯诺和他的《西行漫记》将东方与西方、过去和未来紧紧地联在了一起。也正因如此，斯诺和他的传世之作成了超越历史与国界、内涵丰富的永久课题。

祝本次学术研讨会圆满成功！

谢谢大家。

[注]

① 王重农同志的开幕词由中共湖北省委宣传部外宣办主任王定海同志宣读。

有关斯诺访问陕北的若干重要史实

程中原

埃德加·斯诺是第一个积极宣传中国共产党的抗日主张、为建立统一战线和对外友好关系工作铺路的美国人。他在1936年7月至10月访问陕北以后写的《西行漫记》在中国家喻户晓，对世界了解中国革命和中国共产党产生了深远的影响。对于60多年前中外友好交往史上的这段佳话，人们已经作了很多叙述和评论。本文依据笔者见到的档案材料，对有关斯诺访问陕北的若干重要史实作一点补充和说明。

斯诺前往陕北前曾向中共中央提出一个问题单子

人们已经知道，早在1936年3月，斯诺同马海德医生一道，经过董牧师（健吾）的安排，从上海到达西安，大约在3月20日同刘鼎接上了头，想让刘鼎设法带进陕北苏区。但好事多磨，刘鼎很快就被张学良邀到洛川长谈，半个月后又从洛川陪张学良赴肤施（延安）同周恩来会谈，会谈于4月10日凌晨结束后他又随周恩来回到当时党中央所在地瓦窑堡，到4月下旬才返回西安。斯诺和马海德久等刘鼎不着，只得返回。

斯诺首次西行受挫后，对他往陕北采访之举又作了怎样的努力呢？

从现在保存的一份中共中央会议记录中得知，1936年4、5

月间，中共中央收到了一位外国新闻记者送来的一张问题单子。这位外国新闻记者是谁？毫无疑问，是斯诺。因为除他之外，这几个月没有第二个外国新闻记者到陕北访问。同时，从斯诺到达陕北采访的时间，7月中旬他同毛泽东、洛甫（即张闻天）谈话的内容，都可以证明，这些问题确是斯诺提出的。

问题单子上面开列了十几个题目，涉及的都是在日本帝国主义侵略中国的形势下中国与世界的关系问题，中国的外交政策问题。因为是会议记录，序号有些缺漏和重复，在“5”与“7”之间缺“6”，而序号为“9”的问题有两个，最后一个问题序号为“14”，却没有“12、13”，序号“2”为“问题同上”。记录上实有问题是11个。记录的问题内容，经过了概括、缩略，但原意大多明白。现把这11个问题按原来的序号抄录如下：

1. 对帝国主义总的方针。
3. 中国苏维埃对帝国主义条约态度。
4. 承认北京条约及国民党所订之条约如何？
5. 外款承认与否？
7. 中国是否欢迎外资在中国投资？
8. (问题失记)
9. 对外国教师之转变，是否承认他的财产？
9. 中国对美国政府及群众希望些甚么？
10. 对英国关系。
11. 中国赤化以后是否在莫斯科统制下？
14. 中国与各国反法西斯〔能否〕结成联盟呢？

那末，斯诺的这张问题单子究竟通过怎样的途径送到陕北的呢？

笔者初步考证，斯诺的问题单子有很大可能是由张子华带到陕北交给党中央的。这位张子华，是共产党的干部。1936年1月，他受上海党组织的派遣，同董牧师（健吾）一起，带着宋庆